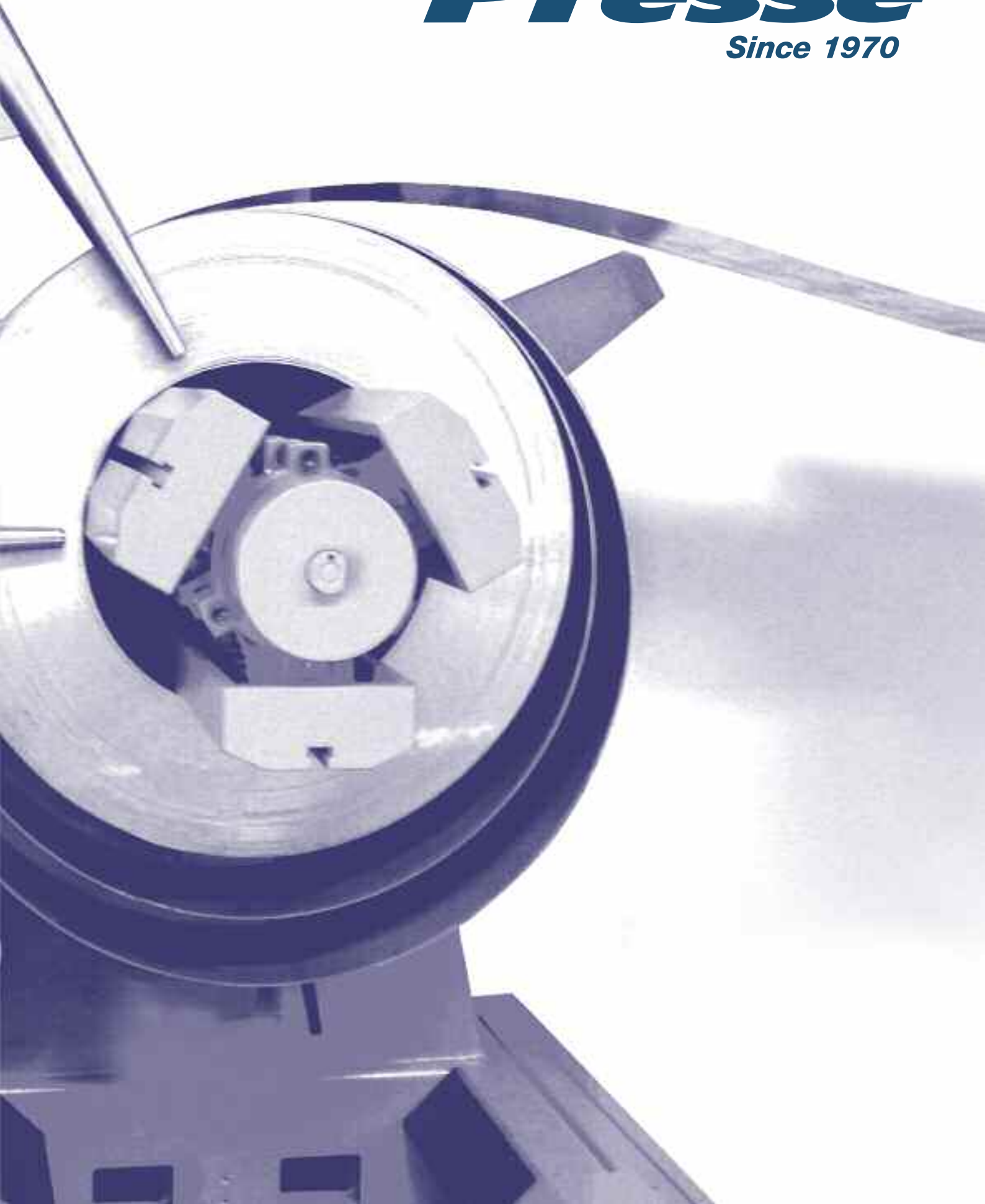


Servo Presse[®]

Since 1970



Index

- 4 **L'AZIENDA**
Company / L'Enterprise / Der Betrieb
-
- 7 **PROGETTAZIONE**
Design / Conception / Planung
-
- 8 **PRODUZIONE**
Production / Production / Produktion
-
- 14 **ALIMENTATORI ELETTRONICI A RULLI**
Electronic rolls feeders
Alimentateurs electroniques a roleaux
Electronische zuführanlagen
- LUBRIFICATORI A SPRUZZO PER NASTRI**
Spray coil lubricator
Lubrificateur a eclaboussure pour rubans
Spritzschmierer für förderbänder
-
- 15 **LINEE TRADIZIONALI DI SVOLGITURA, RADDRIZZATURA ED ALIMENTAZIONE**
Traditional decoiling straightening and feeding line
Lignes traditionnelle de deroulage, dressage et alimentation
Herkömmliche abwickel - ausricht - und zuführstrassen
-
- 16 **LINEE COMPATTE DI SVOLGITURA, RADDRIZZATURA ED ALIMENTAZIONE**
Compact feeder straightener and decoiling line
Lignes compactes de deroulage, dressage et alimentation
Kompakte abwickel - ausrichte - und zuführstrassen
-
- 17 **LINEE AD ATREZZAGGIO AUTOMATICO**
Self-adjustment line
Lignes a equipement automatique
Automatischer werzeugbestückung
-
- 22 **SALDATURA TESTA-CODA**
Band head - tail welding / Soudage tete-queue / Tig pulsschweissen
-
- 24 **RADDRIZZATRICI A CULLA**
Cradle straighteners / Redresseurs a caisson / Ausrichtanlagen für coils
-
- 26 **LINEE SPECIALI**
Special lines / Ligne speciaux / Sonderstrassen

Servopresse: the center of your coil business



Since 1970

**Servo
Presse®**



L'azienda / Company / L'entreprise / Der Betrieb

Servopresse nasce nel 1970 con lo scopo di progettare e produrre linee di automazione per presse, cesoie, profilatrici e altre macchine in genere che utilizzino coils di lamiera. Grazie alla ferrea volontà nel lavoro, alla serietà verso clienti e collaboratori, alla passione per la tecnica e la continua ricerca di un prodotto di qualità, Servopresse è oggi una società leader in Europa nel proprio settore.

Servopresse è una media azienda che si avvale di circa quaranta dipendenti e collaboratori ed opera in stabilimenti di proprietà a Milano e Nizza per un totale di 5.000 mq.





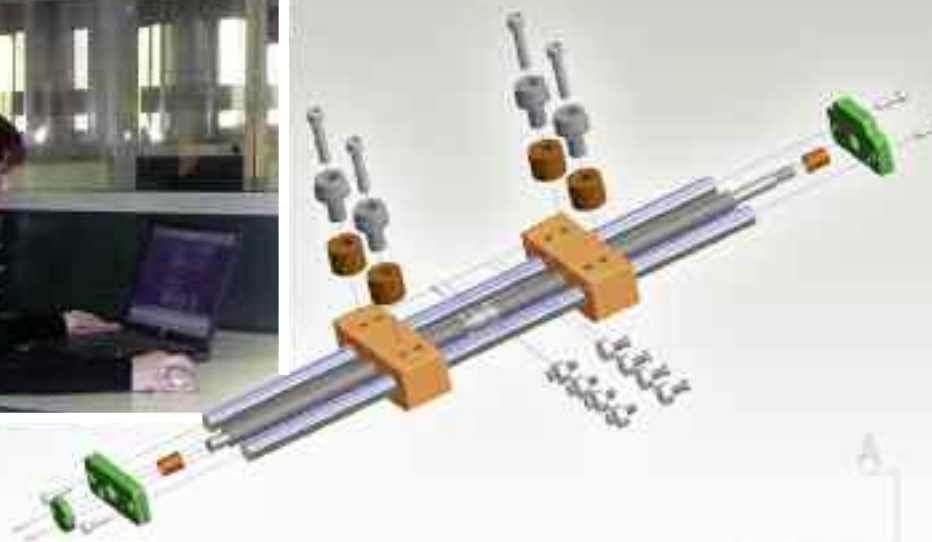
■ *Servopresse was established in 1970 with the aim of designing and producing equipment to process coil material for presses, shears, forming machines and machines that use sheet metal coils. Thanks to advanced technological research, machine quality, and our customer's confidence, Servopresse is today one of European leading companies in this sector. Servopresse is a medium-sized privately run company, with about 40 employees and partners in both its factories, which cover 5000 sq. m, in Milan and Nice.*

■ *Servopresse est née en 1970, elle a pour objectif de concevoir et de produire des lignes d'automatisation pour presses, cisailles, profileuses et d'autres machines en générales qui utilisent des coils en tôle. Grâce à l'amour du travail, au sérieux de l'équipe, aux attentions à l'égard des clients et des collaborateurs, à la passion pour la technique et la recherche continue d'un produit de qualité, Servopresse est*

aujourd'hui une société leader en Europe dans son secteur. Servopresse est une entreprise moyenne, elle regroupe environ quarante employés et collaborateurs dans un espace de 5 000 m² entre ses usines de Milan et de Nice.

■ *Die Firma Servopresse entstand 1970 mit dem Ziel, automatische Pressen, Beschneidemaschinen, Profilmaschinen und andere ähnliche Maschinen herzustellen, die mit Blech-Coils arbeiten. Dank des eisernen Arbeitswillens, der Verlässlichkeit der Kunden und Mitarbeiter, der Leidenschaft für die Technik und dem ständigen Streben nach Qualität ist die Firma Servopresse heute einer der Leader auf dem europäischen Markt. Servopresse ist ein privater Mittelbetrieb mit zirka 40 Mitarbeitern verteilt auf zwei Produktionswerke in Mailand und Nizza und einer Gesamtbetriebsfläche von 5000 m².*





Progettazione / Design / Conception / Planung



Servopresse con oltre 45 anni di esperienza maturata nel settore dell'automazione di presse e linee di taglio è oggi in grado di soddisfare ogni esigenza produttiva e di offrire al cliente un prodotto appositamente progettato per le sue specifiche richieste.

Grazie alla completa informatizzazione dell'ufficio tecnico, Servopresse è in grado di seguire l'intera commessa dalla fase di progettazione, ottenuta tramite sistemi CAD 2D/3D specifici per la progettazione meccanica e per l'impiantistica, fino alla gestione computerizzata del magazzino.

■ *With more than 45 years of experience in the field of press automation and cut to length lines, Servopresse is today able to satisfy many productivity needs and offer a product solution to meet the customer's specific requirements.*

Thanks to our computerized technical office, Servopresse is able to track the order from the planning phase to design, manufacture, warehouse management and installation. Utilizing our 2D/3D CAD system not only are these functions performed but also inventory control.

■ *Servopresse avec plus de 45 ans d'expérience dans le secteur de l'automatisation de presses et de lignes de coupe est aujourd'hui en état de satisfaire toutes exigences de production et d'offrir au client un produit conçu exclusivement pour ses besoins particuliers. Grâce à l'informatisation totale du bureau technique, Servopresse est en état de suivre la commande entière de la phase de conception, obtenue à travers des systèmes CAD 2D/3D particuliers pour la conception mécanique et pour la technique des installations, jusqu'à la gestion informatisée du magasin.*

■ *Die Firma Servopresse ist mit mehr als 45 Jahren Erfahrung auf dem Gebiet der automatischen Pressen und Beschneidestraßen heute in der Lage, alle Ansprüche zu erfüllen und den Kunden ein maßgefertigtes Produkt zu bieten. Dank der vollständigen Informatisierung des technischen Büros ist Servopresse in der Lage, von der 2D/3D CAD unterstützten Maschinen- und Anlagenplanung bis zur Computer gesteuerten Verwaltung des Lagers, den gesamten Auftrag durchführen.*

Produzione / Production / Production / Produktion

Servopresse dispone di moderne macchine utensili CNC e FSM di alta tecnologia, in grado di lavorare componenti di dimensioni ragguardevoli fino a 6 mt.

Questa capacità produttiva, consente a Servopresse di realizzare quasi 85% della produzione all'interno dei propri stabilimenti, garantendo al cliente la consegna in tempi brevi di un prodotto su misura che soddisfi a pieno le sue esigenze produttive. La realizzazione interna della maggior parte dei componenti identifica Servopresse come "costruttore di impianti" differenziandola da molti concorrenti assemblatori e garantisce al cliente la rapida reperibilità di componenti anche dopo anni di lavoro dell'impianto.

■ *Servopresse utilizes CNC and FSM machine tools with the latest technology capable of producing components up to 6mt.*

The production capabilities of Servopresse allow 85% of the components to be manufactured in house. This assures fast delivery of customized designs to meet the customer's production needs. The fact that the majority of the components are manufactured within Servopresse we are a true "Equipment Manufacturer" and not just an assembler of parts as with many of our competitors. This assures spare part availability for our machines well into the future.









■ Servopresse dispose de machines-outils modernes CNC et FSM à haute technologie en état de fabriquer des composants aux dimensions considérables jusqu'à 6 m.

Cette capacité de production permet à Servopresse de réaliser environ 85% de la production à l'intérieur de ses usines en garantissant au client la livraison dans des délais courts d'un produit sur mesure qui puisse satisfaire toutes ses exigences de production. La réalisation intérieure de la plupart des composants caractérise Servopresse comme un «constructeur d'installations» en la distinguant des autres concurrents qui ne font qu'assembler les composants, elle permet au client de pouvoir trouver très vite les composants même après des années d'utilisation de l'installation.

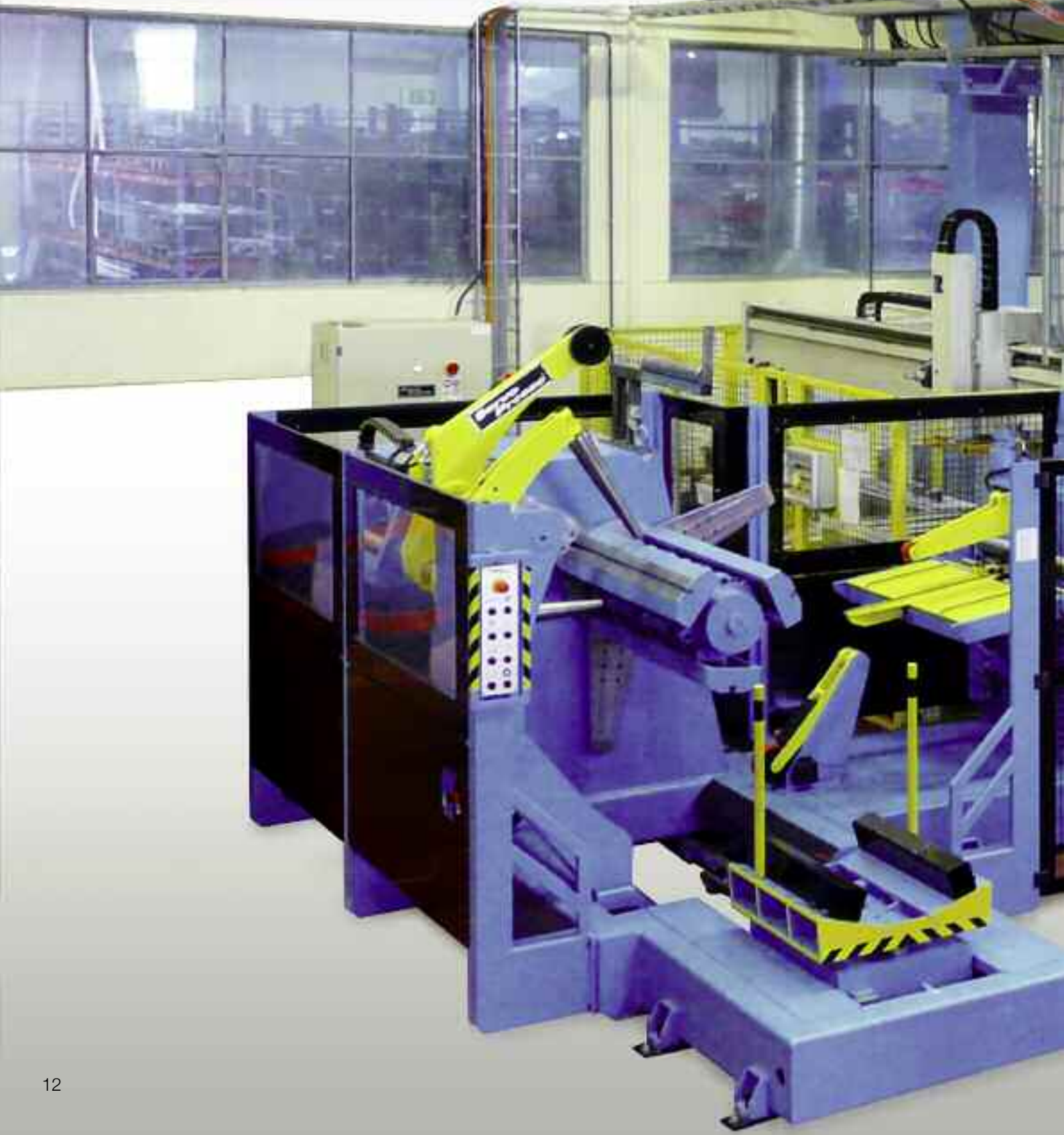
■ Servopresse verfügt über modernste CNC und FSM Werkzeugmaschinen, die Werkteile bis zu einer Höhe von 6 m bearbeiten können.

Diese Produktionskapazität erlaubt der Firma Servopresse 85% ihrer Produktion in den eigenen Werken durchzuführen, was dem Kunden kurze Lieferzeiten und ein, seinen Produktionsanforderungen entsprechendes Produkt garantiert. Die interne Herstellung eines Großteils der Komponenten zeichnet die Firma Servopresse als "Anlagenbauer" aus, was für den Kunden eine schnelle Verfügbarkeit von Ersatzteilen, auch nach vielen Jahren bedeutet.



NEW "HRS" SERIES

Specifically Designed for High Strength Steel





COMPACT FEEDER STRAIGHTENER AND DECOILING LINE

Model: SMTCX 1000 AE T15 TR HRS

Capacity: 15000 kg.

Width: 60-1000 mm

Thickness: 1-14 mm

ALIMENTATORI ELETTRONICI A RULLI

ELECTRONIC ROLLS FEEDERS / ALIMENTATEURS ELECTRONIQUES A ROLEAUX / ELECTRONISCHE ZUFÜHRANLAGEN

Dal 1980 una garanzia di affidabilità. Semplici, versatili e performanti grazie all'utilizzo della migliore elettronica in commercio, e alla misurazione tramite ruota metrica esterna sono un prodotto affidabile e sicuro per l'alimentazione di una pressa.



■ Since 1980 a guarantee of quality. Quality products for press automation that are easy to use with many features, such as an external metric wheel that measures the actual movement of the material not just the rotation of a roll.

■ A partir de l'année 1980 une garantie de fiabilité a été mis en place. Simples, éclectiques et performants grâce à l'utilisation de l'électronique, la meilleure dans le commerce et au mesurage à travers une roue métrique extérieure, ces alimentateurs sont des produits fiables et sûr pour l'alimentation d'une presse.

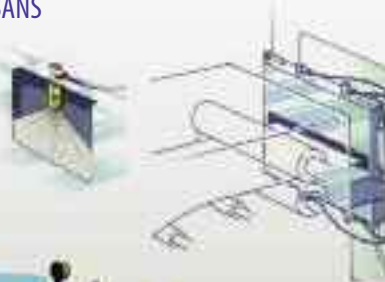
■ Seit 1980 eine Garantie für Verlässlichkeit. Einfach, bedienungsfreundlich und zuverlässig, ist dieses Produkt mit der besten Elektronik auf dem Markt und einem externen Messrad ausgestattet, was es als Zuführer für eine Presse sicher und verlässlich macht.

LUBRIFICATORI A SPRUZZO PER NASTRI

SPRAY COIL LUBRICATOR

LUBRIFICATEUR A ECLABOUSSURE POUR RUBANS

SPRITZSCHMIERER FÜR FÖRDERBÄNDER



LINEE TRADIZIONALI DI SVOLGITURA, RADDRIZZATURA E ALIMENTAZIONE

TRADITIONAL DECOILING STRAIGHTENING AND FEEDING LINE

LIGNES TRADITIONELLES DE DEROULAGE, DRESSAGE ET ALIMENTATION

HERKÖMMLICHE ABWICKEL- AUSRICHT- UND ZUFÜHRSTRASSEN

Sono linee in cui la parte di svolgitura e raddrizzatura è integrata in un unico basamento compatto al fine di garantire una facile e sicura introduzione del nastro. L'alimentazione è ottenuta tramite un performante alimentatore elettronico a rulli direttamente collegato alla pressa.

Questo tipo di impianto è da preferirsi quando non ci sono problemi di spazio, quando le velocità di produzione sono molto elevate e quando vengono utilizzati materiali a superficie sensibile.

■ *Traditional decoiling and straightening long lines mounted on a common base assuring exact alignment and easy coil threading.*

After the loop the coil is fed by an electronic servo feeder mounted directly to the press. This type of system is preferred when there is no space or material marking problems and when the production speeds are very high.

■ *Ce sont des lignes où la partie de déroulage et de dressage est intégrée dans un seul bâti compact afin de garantir une introduction facile et sûre du ruban. On obtient l'alimentation à travers un alimentateur électronique à rouleaux performant directement lié à la presse.*

Ce type d'installation est à préférer quand il n'y a pas de problèmes d'espace, quand les vitesses de production sont très élevées et quand on utilise des matériaux à la surface sensible.

■ *Diese sind Zuführstraßen, mit integrierter Abwickel- und Ausrichtfunktion für eine sichere Einführung des Bandes. Die Beschickung erfolgt über einen elektronischen Rollen-Zuführer, der direkt mit der Presse verbunden ist.*

Diese Anlagenart ist zu bevorzugen, wenn genug Platz vorhanden ist, die Produktionsgeschwindigkeiten sehr hoch sind und Materialien mit empfindlichen Oberflächen verwendet werden.



LINEE COMPATTE DI SVOLGITURA, RADDRIZZATURA ED ALIMENTAZIONE

COMPACT FEEDER STRAIGHTENER AND DECOILING LINE / LIGNES COMPACTES DE DEROULAGE, DRESSAGE ET ALIMENTATION /
KOMPAKTE ABWICKEL- AUSRICHTE- UND ZUFÜHRSTRASSEN

Queste linee garantiscono un'alta produttività e una versatilità elevata in uno spazio molto contenuto. Montati su un unico basamento di pochi metri trovano posto uno svolgitore e una raddrizzatrice-alimentatrice che oltre a raddrizzare il coil, lo posiziona direttamente in misura sotto una pressa, una cesoia o un sistema di trancitura a CN. Oltre al ridotto ingombro e ad un costo inferiore, questi impianti garantiscono tempi di caricamento-introduzione coil decisamente inferiori. Da anni questo tipo di impianti rappresenta oltre l'80% della produzione Servopresse.



■ *This versatile design assures high production with a short overall length. The feeder-straightener and decoiler are mounted on a common base only a few meters long for accurate feeding of presses, cutting machines or CNC shearing systems. In addition to floorspace cost reductions there is also the cost savings from quicker coil changeovers. For many years the compact lines have represented more than 80% of Servopresse's production.*

Schneidesystem positioniert. Abgesehen vom geringen Platzaufwand und von niedrigen Anschaffungskosten bieten diese Anlagen auch wesentlich kürzere Zuführ - Einführzeiten der Coils. Seit Jahren stellt diese Anlagenart mehr als 80% der Servopresse - Produktion dar.

■ *Ces lignes garantissent une productivité et un éclectisme élevé dans un espace très réduit. Montés sur un seul bâti de peu de mètres il y a un dérouleur et une redresseuse-alimentateur qui outre à redresser le coil vont le positionner directement en mesure sous une presse, une cisaille ou un système de tranchage à CN. En plus d'un encombrement réduit et à un coût inférieur, ces installations garantissent des temps de chargement-introduction du coil tout à fait inférieurs. Depuis plusieurs années ce type d'installations représente plus de 80% de la production Servopresse.*



■ *Diese Straßen garantieren eine hohe Produktionskapazität und Bedienerfreundlichkeit auf engem Raum. Auf einer gemeinsamen Lagerung finden auf wenigen Metern eine Abwickel-, eine Ausrichte- und eine Zuführanlage Platz, die nicht nur die Coils ausrichtet, sondern sie auch massgenau unter einer Presse, einer Beschneidemaschine oder einem CN*



LINEE AD ATREZZAGGIO AUTOMATICO

SELF-ADJUSTMENT LINES / LIGNES A EQUIPEMENT AUTOMATIQUE / ANLAGEN MIT AUTOMATISCHER WERZEUGBESTÜCKUNG

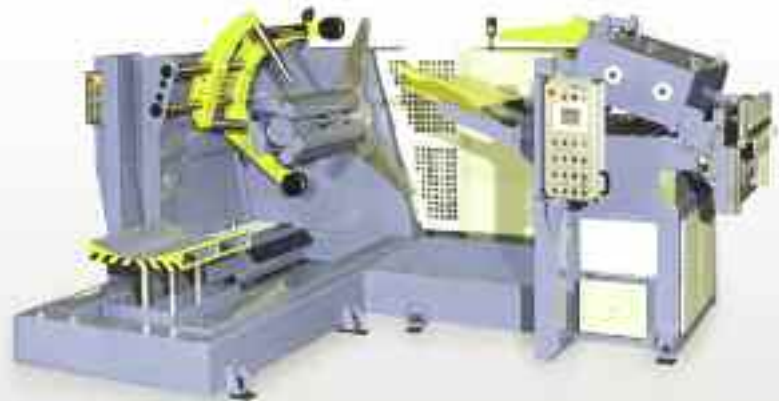
L'ultimo sviluppo della Servopresse è rappresentato dall'aver introdotto nei propri impianti di alimentazione un innovativo sistema di attrezzaggio automatico, che è in grado di predisporre nella macchina tutte quelle regolazioni che avvengono ad ogni cambio di lavoro. Infatti dalla semplice scelta del programma di lavoro il sistema posiziona automaticamente larghezza e spessore nastro, altezza stampo, parametri di avanzamento, lubrificazione, controllo passo, controllo espulsione, regolazione camme elettroniche e attivazione nastri trasportatori. Questo tipo di soluzione è ideale per aziende che hanno una produzione molto differenziata e organizzata su più turni.



■ The latest development from Servopresse is the innovative automatic adjustment of saved axis positions that must be changed when running a new job. By simply choosing a stored program the system automatically adjusts itself to match the width and thickness of the straightener the guide rolls, straightener settings, feed line height, feeding parameters, lubrication, electronic cams and belt conveyors. This system is perfect for customers changing dies and coils frequently or run multiple shifts, thus eliminating the chance for human error.

■ Anlagen mit automatischer Werkzeugbestückung stellen die neueste Entwicklung der Firma Servopresse dar. Damit können an der Maschine alle Einstellungen automatisch vorgenommen werden, die bei jeder Aufgabenänderung notwendig sind. Bei der Wahl des Arbeitsprogramms stellt das System automatisch die Länge und dicke des Bands, die Höhe der Form, die Förderparameter, die Schmierung, die Kontrolle der Taktung und des Auswurfs, die Regulierung der elektronischen Nocken und den Start der Förderbänder ein. Diese Lösung ist ideal für Betriebe, die eine sehr unterschiedliche und auf mehrere Schichten aufgeteilte Produktion haben.

■ Le dernier développement de Servopresse est représenté du fait qu'on a introduit dans ses installations d'alimentation un système innovateur d'équipement automatique qui est en état de configurer dans la machine tous les réglages qui se vérifient à chaque changement d'usinage. En effet à partir du simple choix du programme d'usinage le système va positionner de façon automatique la largeur et l'épaisseur du ruban, la hauteur du moule, les paramètres d'avancement, la lubrification, le contrôle du pas, le contrôle de l'éjection, le réglage des cammes électroniques et le démarrage des rubans convoyeurs. Ce type de solution est idéale pour des entreprises qui ont une production très diversifiée et organisée sur plusieurs tours.



Innovative

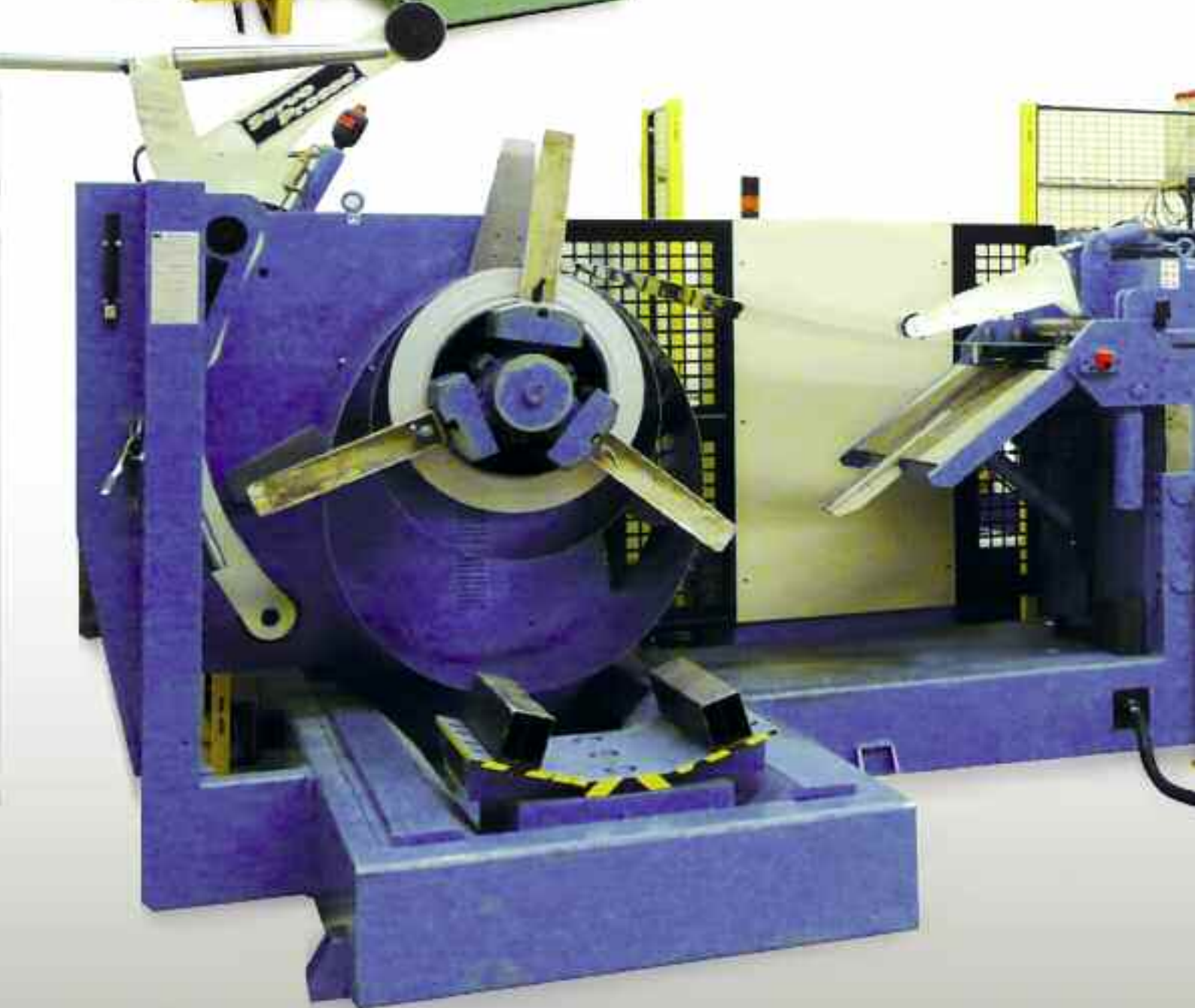
SELF-ADJUSTMENT SYSTEM





COMPACT FEEDER STRAIGHTENER AND DECOILING LINE

Model: SMTCS 1600 AE T10 TR HRS
Capacity: 10000 kg.
Width: 60-1600 mm
Thickness: 0,8-10 mm





COMPACT FEEDER STRAIGHTENER AND DECOILING LINE

Model: SMTCGS 800 AE T8 TR

Capacity: 8000 kg.

Width: 60-800 mm

Thickness: 0,8-10 mm

SALDATURA TESTA-CODA

BAND HEAD - TAIL WELDING / SOUDAGE TETE-QUEQUE / TIG - PULSSCHWEISSEN

Sistema integrato di saldatura della testa e coda del nastro (TIG) che permette di mantenere la continuità di lavorazione del coil, molto utile in stampi multipasso complessi.

■ *Integrated systems for the welding of the head and the tail of the strip (TIG) this allows the continuous coil to be processed and is very important when running progressive tools.*

■ *Système intégré de soudage de la tête et de la queue du ruban (TIG) qui permet de garder la continuité d'usinage du coil, très utile dans des moules multipas complexes.*



■ *Das integrierte TIG- Pulsschweissystem gewährleistet Kontinuität bei der Bearbeitung von Coils, was bei komplizierten Formen mit mehreren Arbeitsschritten sehr nützlich ist.*





RADDRIZZATRICI A CULLA

CRADLE STRAIGHTENERS / REDRESSEURS A CAISSON
AUSRICHTANLAGEN FÜR COILS

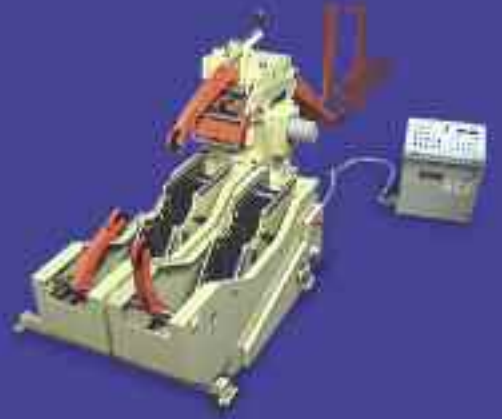
Le raddrizzatrici a culla offrono un elevato livello di sicurezza e semplicità nella gestione di coils di grosso spessore, e sono per questo molto apprezzate nel settore della tranciatura fine. Servopresse da molti anni offre questo tipo di linea di alimentazione nelle più svariate combinazioni: solo raddrizzatrice, raddrizzatrice alimentatrice con cassone singolo o doppio.

■ *Cradle straighteners offer a safe and simple solution when thick material is being processed, such as with fine blanking. For many years Servopresse has offered various solutions to these problem applications: cradle straightener only, feeder straightener with a single or dual cradle*

■ *Les redresseurs à caisson offrent un niveau de sécurité et de simplicité élevé en ce qui concerne la gestion de coils à grande épaisseur et pour cette raison ils sont très appréciés dans le secteur du découpage fin. Depuis plusieurs années Servopresse offre ce type de ligne d'alimentation dans les combinaisons les plus différentes: seulement redresseur, redresseur alimentateur avec caisson individuel ou double.*

■ *Diese Ausrichtanlagen bieten große Sicherheit und Bedienerfreundlichkeit beim Handling von dicken Coils und finden daher besonders gerne Anwendung auf dem Gebiet des Feinschneidens. Die Firma Servopresse erzeugt seit vielen Jahren diese Art von Zuführstraße in verschiedenen Kombinationen: nur Ausrichtanlage, Ausricht- und Zuführanlage mit Einzel- oder Doppelkasten.*





LINEE SPECIALI

SPECIAL LINES / LIGNE SPECIAUX / SONDERSTRASSEN

Grazie alla lunga esperienza nel settore Servopresse è in grado di offrire anche: LINEE DI TAGLIO, DI PUNZONATURA E SISTEMI SPECIALI DI TRANCIATURA A ZIG-ZAG



■ With Servopresse's years of experience we are able to also offer:

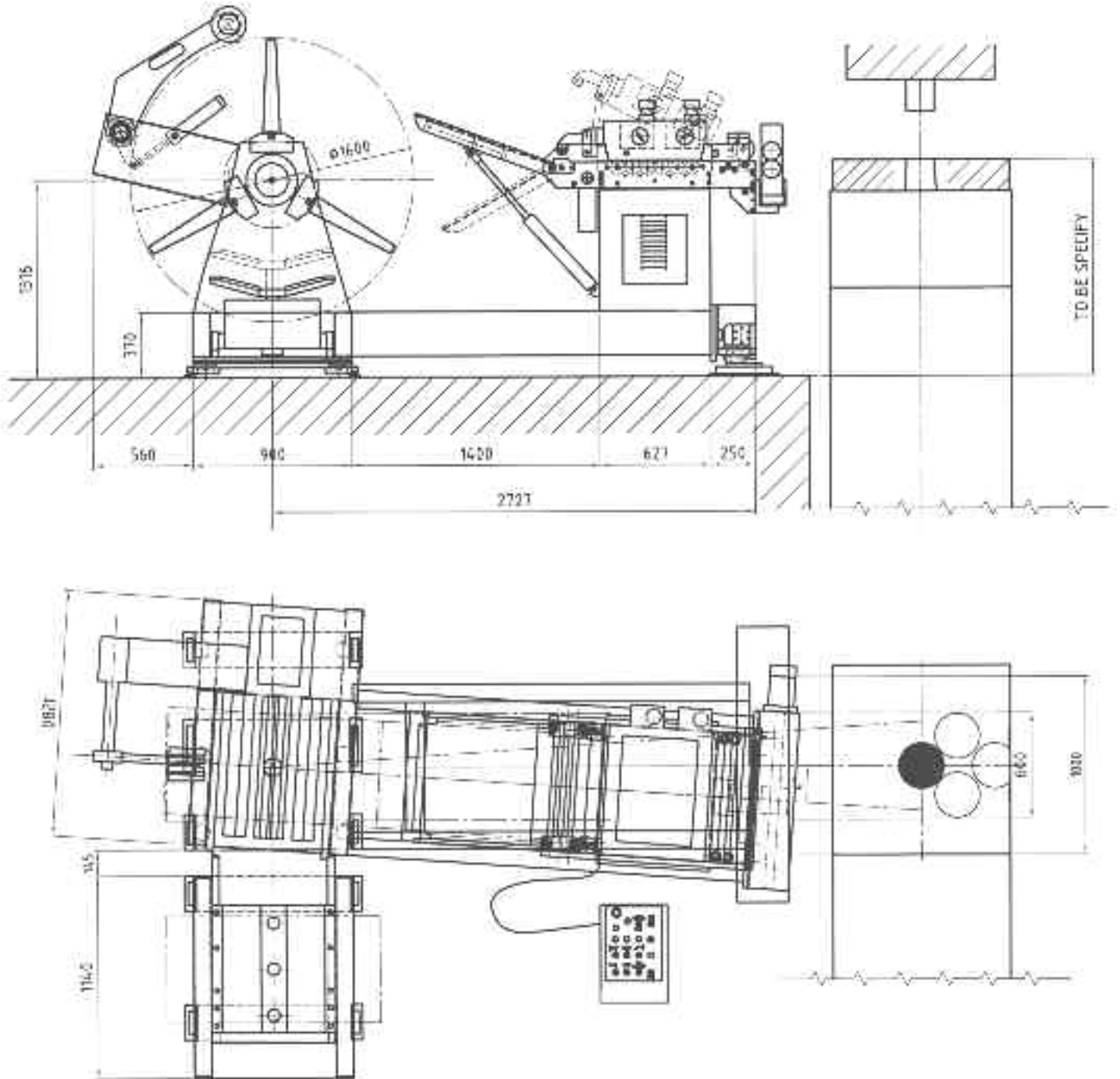
CUT-TO-LENGTH AND PUNCHING LINES AS WELL AS COMPLETE ZIG-ZAG SYSTEMS.

■ Grâce à la longue expérience dans le secteur Servopresse est en état d'offrir aussi:

LIGNES DE COUPAGE, DE POINÇONNAGE ET DES SYSTÈMES SPÉCIAUX DE DÉCOUPAGE A ZIG-ZAG

■ Auf Grund ihrer langen Erfahrung auf dem Sektor ist die Firma Servopresse in der Lage, auch:

BESCHNEIDE- UND STANZSTRASSEN, SOWIE SPEZIELLE ZIG-ZAG- SCHNEIDESYSTEME ANZUBIETEN.



**Servo
Presse®**



ITALY

Via E. Fermi 48
20019 Settimo Milanese (MI)
Tel: +39 02 3285 775
Fax: +39 02 3350 1158
Email: info@servopresse.it
www.servopresse.it

FRANCE

35 Boulevard Princesse Grace
06300 Nice